

제2부
第二部

발표 4

発表 4

이우연

낙성대경제연구소 연구위원

李宇衍

落星台經濟研究所研究委員

조선인 위안부 – 어디에서
어떻게 왔는가?

朝鮮人慰安婦 – どこから
どうやって来たのかのか?

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 누가 誰がどのように慰安婦になったのか:誰が

- 매춘부
 - (1)반도내
 - (2)반도외
- 2. 일반인

- 売春婦
 - (1)半島内
 - (2)半島外
- 2. 一般人

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 어떻게 誰がどのように慰安婦になったか:どのように

1. 민간의 합법: 연계봉공계약
(Indetured Servitude Contract)=
미우리(身賣り), 주의: “인신매매
”라는 명칭
2. 민간의 불법: 유괴와 인신매매
의 결합
 - 유괴-인신매매
 - 약취-인신매매
3. 관헌의 불법: 약취=“강제연
행”이라는 명칭

- 1. 民間の合法:年季奉公契約
(Indetured Servitude
Contract) =身売り、注意:「
人身売買」という名称
- 2. 民間の不法:誘拐と人身売買
の結合
 - (1) 誘拐-人身売買
 - (2) 略取-人身売買
- 3. 官憲の不法:略取="強制連行
"という名称

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 어떻게 誰がどのように慰安婦になったか:どのように

1. 민간의 합법: 연계봉공계약
(Indetured Servitude
Contract)=미우리(身賣り).

- 계약기간(1-2년)
- 고액의 전차금(1천원 내외)
- 수입의 분할(5:5, 6:4), 전차
금 상환
- 계약기간 만료 이전에도 전
차금 상환으로 귀환 가능

1. 民間の合法:年季奉公契約 (Indetured Servitude Contract) = 身売り。

- 契約期間(1-2年)
- 高額の前借金 (1千ウォン 内外)
- 収入の分割 (5:5、6:4) 、前借
金償還
- 契約期間満了以前にも前借金
償還で帰還可能

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 어떻게 誰がどのように慰安婦になったか:どのように

- 민간의 합법: 연계봉공계약(Indetured Servitude Contract)=미우리(身賣り).
- 미우리라는 새로운 계약형태는 1900년경에 조선에 도입되었고, 식민지기를 통해 정착되었다. 가정에서 여성의 권리가 약하다는 점, 호주제가 가부장의 권리를 보장한다는 점, 그리고 공창제가 자리 잡게 되었다는 점에서, 조선과 일본은 사회적·법적으로 유사한 배경을 가졌기 때문이다.
- 民間の合法:年季奉公契約 (Indetured Servitude Contract) =身売り。
- 身売りという新しい契約形態は1900年頃に朝鮮に導入され、植民地期を通じて定着した。家庭で女性の権利が弱いという点、戸主制が家父長の権利を保障するという点、そして共創制が定着するようになったという点で、朝鮮と日本は社会的・法的に類似した背景を持っているためだ。

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 어떻게 誰がどのように慰安婦になったか:どのように

- 민간의 합법: 연계봉공계약(Indetured Servitude Contract)=미우리(身賣り).
- 흔히 “인신매매 ” 하고 했지만, “노비”나 “노예“ 매매와 다르다는 의미에서, 이것은 정확한 표현이 아니다. “미우리”에 상응하는 용어도 없었다. 그래서 “인신매매”라는 단어를 사용한 것이다.
- 民間の合法:年季奉公契約 (Indetured Servitude Contract) =身売り。
- よく「人身売買」と言ったが、「奴婢」や「奴隸」売買と違うという意味で、これは正確な表現ではない。「ミウリ」に相応する用語もなかった。それで「人身売買」という単語を使ったのだ。

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 어떻게 誰がどのように慰安婦になったか:どのように

2. 민간의 불법: 유괴와 인신매매의 결합

- 유인-인신매매
- 약취-인신매매
- 유괴: 유인과 약취의 총칭. 사람을 종래의 생활환경에서 이탈시켜 자기 또는 제3자의 실력적 지배하에 두어 그 자유를 침해하는 일.
 - (1) 그 방법이 기망·유혹을 수단으로 하는 경우를 유인(誘引)이라고
 - (2) 폭행·협박을 수단으로 하는 경우를 약취(略取)라 함.
- 인신매매: 사람을 물건처럼 매매함으로써 타인에 대하여 예속적인 상태에 두는 일

2. 民間の不法: 誘拐と人身売買の結合

- (1) 誘引-人身売買
 - (2) 略取-人身売買
- 誘拐: 誘引と略取の総称。人を従来の生活環境から離脱させ、自己又は第三者の実力的支配下に置いてその自由を侵害すること。
- (1) その方法が欺瞞・誘惑を手段とする場合を誘引という。
 - (2) 暴行・脅迫を手段とする場合を略取という。
- 人身売買: 人を物のように売買することで他人に対して隷属的な状態に置くこと

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 어떻게 연계봉공계약=미우리身賣りと 인신매매의 차이 誰がどのように慰安婦になったか:どのように 年季奉公契約=身売りと人身売買の違い

- 인간에 대한 거래와 관련하여, 미우리를 노예나 조선의 노비 거래와 동일시할 수 없다.
- 노예나 노비의 거래 계약은 주인이 임의로 사역할 수 있다는 의미에서 전면적, 종신(終身)토록 사역할 수 있다는 점에서 영구적, 그 자녀까지 신분을 이어받는다는 의미에서 세습적인 성격을 갖는다.
- 미우리는 도쿠가와 시대부터 존재하여 제2차 대전 종전까지 존속한 일본 특유의 거래 관행이었다. 조선에는 그러한 거래 관행이 발견되지 않는다. 부모가 딸을, 남편이 부인을 파는 자매노비 거래에서도 마찬가지다.
- 人間に対する取引と関連して、身売りを奴隸や朝鮮の奴婢取引と同一視することはできない。
 - 奴隸や奴婢の取引契約は主人が任意に使役できるという意味で全面的、終身として使役できるという点で永久的、その子供まで身分を受け継ぐという意味で世襲的な性格を持つ。
 - 身売りは徳川時代から存在し、第二次大戦終戦まで存続した日本特有の取引慣行だった。朝鮮にはそのような取引慣行が発見されない。親が娘を、夫が妻を売る自賣
- 奴婢の取引でも同じだ。

누가 어떻게 위안부가 되었는가: 어떻게
誰がどのように慰安婦になったか:どのように

3. 관헌의 불법: 관헌의 약취="강제연행"
:"관헌"이 "총칼"을 앞세워 "노예사냥",

3. 官憲の不法:官憲の略取="強制連行"
:「官憲」が「銃刀」を前面に出して「奴隸狩り」、

위안부의 공급구조: “누가”와 “어떻게”의 조합 慰安婦の供給構造: 「誰が」と「どのように」の組み合わせ

* 누가

- 반도내 매춘부
- 반도외 매춘부
- 일반인

* 誰が

1. 半島内売春婦
2. 半島外売春婦
3. 一般人

* 어떻게

- 미우리=연계봉공
- 유인-인신매매
- 약취-인신매매
- 관헌의 강제연행

* どのように

1. 身売り=年季奉公
2. 誘引-人身売買
3. 略取-人身売買
4. 官憲の強制連行

일반인*관헌의 강제연행
一般人*官憲の強制連行

“강제연행설”의 근거는 전 위안부들의 “증언”뿐: 근거 검토

- 국제기구의 보고서들은 그 모두가 요시다 세이지의 “고백”(1983), “일본군 관여 문서”(1992), 고노 담화(1993), 한국, 북한, 중국에 있는 극히 일부 위안부들의 증언(1993년 이후)에 근거하고 있다.
- 고노 담화는 한국과 일본 국민들이 ‘피해자와 가해자의 증언이 이미 나와있고, 이를 객관적으로 입증하는 일본군의 문서가 발견되어 있다’고 확신하는 상황에 떠밀려 일본 정부가 작성하게 된 것이다.
- 요시미 요시아키가 “발견”한 “일본군 관여 문서”는 “강제연행”과 무관한 것이었고, 기타 문서는 발견되지 않았다.
- 요시다 세이지의 “고백”은 “창작”임이 드러났고, 일본에서 이를 집중 보도한 아사히(朝日)신문은 그와 관련된 14개의 기사를 취소해야 했다.
- 강제연행론자들의 믿음대로, 얼핏 보아 증거가 산처럼 쌓인 것처럼 보이지만, 다른 모두가 강제연행의 증거가 되지 못한다는 사실이 입증되었고, 지금까지 실제로 남은 것은 일부 위안부들의 “증언”, “옛날이야기” 뿐이다.

「強制連行説」の根拠は元慰安婦の 「証言」のみ:根拠検討

- 国際機関の報告書は、いずれも吉田清治の「告白」（1983年）、「日本軍関与文書」（1992年）、「河野談話」（1993年）、韓国、北朝鮮、中国にいるごく一部の慰安婦たちの証言（1993年以降）に基づいている。
- 河野談話は韓国と日本国民が「被害者と加害者の証言がすでに出ており、これを客観的に立証する日本軍の文書が発見されている」と確信している状況に押されて日本政府が作成することになったものだ。
- 吉見義明が「発見」した「日本軍関与文書」は「強制連行」と無関係なものであり、追加的文書は見つからなかった。
- 吉田誠治の「告白」は「創作」であることが明らかになり、日本でこれを集中的に報道した朝日新聞は、それに関連する14の記事を取り消さなければならなかった。
- 強制連行論者たちの信頼どおり、一見証拠が山のように積もったように見えるが、他の皆が強制連行の証拠にはならないという事実が立証され、これまで実際に残ったのは一部慰安婦たちの「証言」「昔話」だけだ

“강제연행설”의 근거는 전 위안부들의 “증언”뿐: {쿠마라스와미 보고서}의 경우

- “유엔도 강제연행을 인정했다”
- “강제연행설”이 세계적으로 지지되고, 국내에서 더욱 큰 신뢰를 얻게된 계기는 1996년 UN인권위원회 특별보고자인 쿠마라스와미의 보고서. {쿠마라스와미 보고서}.
- 위안부 “강제연행”의 근거를 11개의 각주로 제시. 그 중에서 1개는 요시다 세이지의 {나의 전쟁범죄}, 10개는 J. Hicks(1995), *The Comfort Women*. Hicks는 요시다 세이지(1983)의 {나의 전쟁범죄}를 근거로 한다.
- 1990년대 중반, {나의 전쟁범죄}가 날조로 밝혀짐.
- {쿠마라스와미보고서}의 “강제연행”의 증거는 모두 사라졌다.

「強制連行説」の根拠は元慰安婦の「証言」のみ:{クマラスワミ報告書}の場合

- 「国連も強制連行を認めた」
- 「強制連行説」が世界的に支持され、国内でさらに大きな信頼を得るようになったきっかけは1996年の国連人権委員会特別報告者クマラスワミの報告書。{クマラスワミ報告書}。
- 慰安婦 "強制連行"の根拠を11の脚注で提示。その中で1つは吉田清治の{私の戦争犯罪}、10つはJ.Hicks(1995)、*The Comfort Women*。Hicksは吉田清治(1983)の{私の戦争犯罪}を根拠とする。
- 1990年代半ば、{私の戦争犯罪}が捏造であることが判明。{クマラスワミ報告書}の「強制連行」の証拠はすべて消えた。

“강제연행설”의 근거는 전 위안부들의 “증언”뿐: 일관성이 없다

- 현재 한국에서 국가원로 대우를 받고 자신을 독립운동가로 여기는 듯 한 옛 위안부 이용수는 1992년 8월 15일, KBS TV에 출연했다. 진행자가 어떻게 위안부가 되었는지를 묻자 그녀는 다음과 같이 답했다.
“저는 그때 나이 16살인데, 헐벗고 입지도 못하고 먹지도 못하고 있는데 어떤 사람이 원피스 한 벌하고 구두 한 켤레를 갖다줍니다. 그걸 주면서 가자고 그래가지고 그걸 받아가지고 그때는 뭐 그런 줄도 모르고 좋다고 따라갔습니다”(업자가 벌인 전형적인 유괴사건)
- 이용수 씨는 2007년 2월 16일에 미국 하원 위안부 피해자 청문회에 증인으로 출석했다. 그녀는 다음과 같이 “증언”했다. 이후 캐나다, 유럽의회, 유럽 각국 의회가 결의문 채택.
“군인하고 그 여자아이하고 들어와서 어깨를 이렇게 둘러싸고 한 손으로 입을 막고 군인은 뒤에서 등에 뭔가를 콧 짜르면서 그냥 끌려갔습니다. 밤에. (나는) 역사의 산 증인입니다”
- 1991년에 최초 커밍아웃한 김학순도 마찬가지다. 그 외 김순옥, 김군자 등

「強制連行説」の根拠は元慰安婦の 「証言」だけ:一貫性がない

- 現在、韓国で国家元老待遇を受け、自分を独立運動家と思っているような元慰安婦イヨンスは1992年8月15日、KBSテレビに出演した。司会者がどのように慰安婦になったかを尋ねると、彼女は次のように答えた。
「私はその時16歳でしたが、着ることもできず、食べることもできずにいましたが、どんな人かワンピース一着と靴一足を持ってきてくれました。それを渡しながら行こうと言われて、それをもらって、その時はそういうことも知らずに好きだについて行きました」（業者が起こした典型的な誘拐事件）
- 李ヨンスは2007年2月16日、米下院慰安婦被害者聴聞会に証人として出席した。彼女は次のように「証言」した。その後カナダ、欧州議会、欧州各国議会が決議文を採択。
「軍人とその女の子が入ってきて、肩をこう囲んで片手で口をふさぎ、軍人は後ろから背中に何かを突き刺しながらそのまま連れて行かれました。夜に。（私は）歴史の生き証人です」
- 1991年に初めてカミングアウトしたキム・ハクスンも同じだ。その他、キム・スンオク、キム・グンジャなど

“강제연행설”의 근거는 전 위안부들의 “증언”뿐: 객관적 증거가 없다

- 더욱 중요한 문제는 그녀들의 증언을 뒷받침해주는 어떠한 객관적인 증거도 없다는 사실. 일본 관헌에 의한 “강제연행”을 나타내는 공적(公的) 문서는 발견되지 않았고, 민간인을 포함하여 그러한 사건을 목격한 제3자(가족, 친지, 이웃 등)가 남긴 기록도 없고, 그러한 증언도 나오지 않았다. 강제연행론자들은 위안부들이 무려 “20만 명”이 그렇게 끌려갔다고 주장하면서 지난 30년간 그를 입증하는 증거를 단 하나도 제시하지 못했다.
- 강제연행된 여인의 5명의 가족 * 20만 + 여인의 친척 50명 * 20만 + 마을사람 50명 * 20만 = 2,100만 명이 “강제연행” 이나 친지가 “실종”된 기억을 갖게 될 것. 그러나 1951-1965, 한일회담 (준비)과정이나 그에 대한 반대운동에서 단 한번도 이러한 문제가 제기된 적이 없다.
- 2016년에 정의연에 편입된 후 해소되는 절차를 거친 정대협은 그 막강한 규모와 넉넉한 재정에도 불구하고 전 위안부의 가족이나 친구에 대한 조사를 실시한 기록이 없다. 조사를 했지만 결과를 공개하지 않는 것일까?

「強制連行説」の根拠は元慰安婦の 「証言」だけ:客観的証拠がない

- さらに重要な問題は、彼女たちの証言を裏付ける客観的な証拠がないという事実だ。日本の官憲による「強制連行」を示す公的文書は見つかっておらず、民間人を含めてそのような事件を目撃した第三者（家族、親戚、隣人など）が残した記録もなく、そのような証言も出ていない。強制連行論者たちは慰安婦たちがなんと「20万人」がそのように連行かれたと主張し、この30年間彼を立証する証拠をただ一つも提示できなかった。
- 強制連行された女性の5人の家族*20万+女性の親戚50人*20万+村人50人*20万=2100万人が「強制連行」や知人が「失踪」した記憶を持つこと。しかし1951-1965、韓日会談（準備）の過程やそれに対する反対運動で一度もこのような問題が提起されたことがない。
- 挺対協は、その強大な団体規模と豊かな財政にもかかわらず、全慰安婦の家族や知人に対する調査を実施した記録がない。調べたが結果を公開しないのだろうか？とうてい理解できない。

매춘부, 위안부, 그리고 미우리=연계봉공계약
売春婦、慰安婦、そして身売り=年季奉公契約

- 한국정신대연구소(2003), {중국으로 끌려간 조선인 군위안부들 2}의 현병숙, 음식점에서 2년 500엔에 매춘부로 일하고, 귀국 후 모집업자를 찾아가 3년 3천엔에 중국 모처, 다시 봉천, 다시 일본군 위안소를 찾아가 취업. 다음은 중국으로 갈 때 모집업자와 계약 과정에 대한 그녀의 증언.
- 韓国挺身隊研究所 (2003) 、{中国に連れて行かれた朝鮮人軍慰安婦たち2}の玄炳淑 (ヒョン・ビョンスク) 、飲食店で2年500円で売春婦として働き、帰ってきた後募集業者を訪ね3年3千円で中国某所、再び奉天、再び日本軍慰安所を訪ねて就職。以下は、中国に行く際の募集業者との契約プロセスに関する彼女の証言。

- 배준철(질문자): “그런데 할머니가 그때 중국에 가면 뭐 하는 건지 아셨어요?”
- 현병숙: “알았어요. 알구 갔지요”
- 배준철: “일본 군인들을 많이 상대해야 된다는 것도 알구요?”
- 현병숙: “알구요”
- 현병숙: “그래 사 가갔는가 하니까 사겠다구. 그래 얼마 받겠냐고 묻습디다. 그래 “우리 어머니 아버지 곤란하니까, 3년 기한을 두고 얼마 주겠소?” 하니 “2,000원을 주겠다” 그런단 말야. 그래서 “2,000원을 주면 1년에 1,000원도 못 돼요. 1,000원씩만 주슈.” (그 사람이: 이우연) “아 그래라. 3천원을 받아 가지구 집에 가서 어머니 아버지 동의받아 가지구 오라.”
- ”배준철: “아, 도장을 받아가셨어요?”

ペ・ジュン Chol (質問者) : ところで、おばあさんがその時中国に行ったら何をするのか分かりましたか？

ヒョン・ビョンスク: 分かりました。知って行きました。

ペ・ジュン Chol: 日本の軍人をたくさん相手にしなければならないということも知っていますか？

ヒョン・ビョンスク: 知っています……

ヒョン・ビョンスク: それで買って行くのかと聞いたら買うと言った。彼はいくらもらえるのかと尋ねた。それで「私の母と父が困るから、3年期限でいくらくれますか?」と私が尋ねた。彼は「2,000ウォンを与える」と答えた。それで「2,000ウォンをあげたら1年に1,000ウォンにもなりません。1,000ウォンずつください」と話した。するとその人が「そうしよう。3千ウォンをもらって家に帰って、お母さんとお父さんの同意を得てきなさい」と話した。

ペ・ジュン Chol: あ、はんこをもらったんですか？

- 현병숙: “예. 그럼. “어머니든지 아버지든지 한 분을 데리고 오면 돈을 주고, 할머니 할아버지도 도장을 받아라.” 그때는 심했어요.”
- 현병숙: “그래서 어머니 아버지 이름 다 쓰고 도장 찍고, 근데 할머니 할아버지 도장 다 찍으랍니다. 어카갔나? ... 아버지가 써가지구 할머니 도장 할 아버지 도장 찍어서 그 다음에 다 동의를 받았수다..
- 배준철: “아, 도장을 받아가셨어요?”
- 현병숙: “예. 그럼.....
- 현명숙: “(중국 모처: 이우연) 한 20~30명 돼요. 다 조선여자들이에요. 나 사온 주인 아들보구 “난 요기 있다간 빗 못 다 갚겠소. 다른 데로 넘겨주우.” “아버지가 말하기를 못넘기기루 계약을 썼는데.” “내가 본인이 승낙을 했는데, 일 있습니까?”

ヒョン・ビョンスク: はい。もちろんです。"お母さんでもお父さんでも一人連れてきたらお金を払って、おばあちゃん、おじいちゃんにもハンコをもらいなさい"と書いていました。その時はひどかったです」.....

ヒョン・ビョンスク: それでお母さんとお父さんの名前を全部書いてハンコを押して、でもおばあさんとおじいさんのハンコを全部押してほしいと言います。どうしますか? ... 父が書いておばあさんのはんこ、おじいさんのはんこを押してみんな同意をもらいました..

ペ・ジュン Chol: あ、はんこをもらったんですか?

ヒョン・ビョンスク: はい。そうですね。.....

ヒョン・ミョンスク: (中国某所:イ・ウヨン)20~30人になります。みんな朝鮮の女性たちです。私を買ってきた主人の息子に「私はここにいると借金を全部返せない。別のところに渡してください」「あなたのお父さんが渡さない契約をしたんですが」「私は本人が承諾したのですが、問題はあります。」

- 배준철: “할머니, 그런데 그 집에는 주로 어떤 손님이 와요?”
- 현병숙: “군대도 오구, 개인도 오구, 여러 사람이 다 오지요.”
- 현병숙: “(봉천에서도 생김새로 인해 돈을 벌지 못하자: 이우연) 그래서 난 여기 못있겠다구 그랬지. 군대들 가는 데 따라가서 촌에 가서 돈 벌어야지 안되겠다고. 그래서 봉천에서 또 뽑혀서 뱀뿌(蚌埠)로 왔지요.”
- 배준철: “그럴 때 할머니한테 지워진 빚 3,000원이 뱀뿌 그쪽 주인한테 그대로 넘어간 거군요?”
- 현병숙: “예”
- 배준철: “뱀뿌 주인도 조선 사람이구요?”
- 현병숙: “예. 다 조선사람이에요”

ペ・ジュン Chol: ばあちゃん、ところでその家には主にどんなお客さんが来ますか？

ヒョン・ビョン Suk: 軍隊も来るし、個人も来るし、多くの人 comes ね。……

ヒョン・ビョン Suk: (奉天でも外見のせいでお金を稼げないと:李ウヨン) それで私はここにいられないと言った。軍隊が行くところについて行って村に行ってお金を稼がなければならないと。それで奉天からまた選ばれてパンプ(蚌埠)に来ました

ペ・ジュン Chol: そういう時、おばあさんの借金3,000ウォンがパンプそちらの主人にそのまま渡されたんですね？

ヒョン・ビョン Suk: はい

ペ・ジュン Chol: パンプの主人も朝鮮人ですか？

ヒョン・ビョン Suk: はい。みんな朝鮮人です

- “증언”이나 “고백”이 없는 것이 특징
- 위안부가 되기 전에 매춘부였던 사람들은 부끄러운 과거를 스스로 폭로해야 하므로 정부나 정대협에 신고를 포기했을 가능성이 많다.
- 신고한 자들도 진실을 말하지 않을 유인이 존재한다. 명예가 추락할 뿐만 아니라, “피해자”라는 “명예”를 포기해야 한다.

- 「証言」や「告白」がないのが特徴
- 慰安婦になる前に売春婦だった人々は恥ずかしい過去を自ら暴露しなければならないため、政府や政対協への申告をあきらめた可能性が高い。
- 申告した者たちにも真実を語らない誘引が存在する。名誉が墜落するだけでなく、「被害者」という「名誉」を放棄しなければならない。

반도내 매춘부*미우리(연계봉공계약)
半島内売春婦*身売り(年季奉公契約)

반도내 매춘부에서 위안부로 半島内売春婦から慰安婦へ

- 한겨레신문의 사장을 역임한 송건호(宋建鎬)는 위안부 문제가 정치·외교적 빅이슈로 부상하기 전 1984년에 그가 낸 책, {일제지배하의 한국현대사(日帝支配下の韓國現代史)}에서 다음과 같이 말했다. 그는 1927년생으로서 식민지기를 경험한 사람이다.
- ハンギョレ新聞の社長を歴任したソン・ゴンホは慰安婦問題が政治外交的ビッグ 이슈に浮上する前、1984年に彼が出した本、{日本統治下の韓国現代史}で次のように述べた。彼は1927年生まれで植民地時代を経験した人だ。

반도내 매춘부에서 위안부로 半島内売春婦から慰安婦へ

- “일본 당국은 1937년말의 남경(南京) 공략 후, 서주(徐州)작전이 개시될 무렵, 조선 내의 어용 알선업자들에게 지시하여 빈핍(貧乏)으로 매춘생활을 하고 있던 조선 여성을 다수 중국대륙으로 데리고 가서 ‘위안소’, ‘간이 위안소’, ‘육군오락소’ 등의 명칭을 가진 일본군 시설에 배치하고, 일본군 병사의 노리갯감으로 삼았다.”
- 日本当局は1937年末の南京攻略後、徐州作戦が開始される頃、朝鮮内の御用斡旋業者に指示し、貧窮で売春生活を送っていた朝鮮女性を多数中国大陸に連れて行き「慰安所」「簡易慰安所」「陸軍娯楽所」などの名称を持つ日本軍施設に配置し、日本軍兵士の狙い撃ちとした

반도내 매춘부에서 위안부로 半島内売春婦から慰安婦へ

- 일본이 중국동부 지난(濟南) 점령 다음해인 1938, 조선에서 정식 도항허가를 받고 지남으로 온 일본인은 173명, 조선인은 115명이었고, 그중에서 조선 성매매산업에서 온 여자는 일본인 76명, 조선인 101명(노마(2016)).
- 日本が中国東部濟南占領翌年の1938年、朝鮮から正式渡航許可を受けて濟南に来た日本人は173人、朝鮮人は115人で、その中で朝鮮売春産業から来た女性は日本人76人、朝鮮人101人(ノーマ(2016))。

반도내 매춘부에서 위안부로 半島内売春婦から慰安婦へ

- 버마 랑군에 소재하는 둘째 부인의 남동생(처남)이 소유한 위안소에서 손님 안내와 회계 등을 담당하는 초우바(帳長)로 일하고 그 생활을 일기로 남긴({일본군 위안소 관리인의 일기}) 박 씨의 부인은 대구에서 여관을 운영하였다. 박 씨와 그의 처남이 군위안부를 모집할 때, 그들은 농촌에 가서 여성을 유인하거나 비정한 부모를 찾아가기 보다는 이미 부인과 관계가 있는 매춘부와 먼저 교섭하지 않았을까?
- ビルマ・ラングーンに所在する次女の弟(義弟)が所有する慰安所で客引きや会計などを担当する長場として働き、その生活を日記に残した({日本軍慰安所管理人の日記}) 朴氏の妻は大邱で旅館を経営した。朴氏と義弟が軍慰安婦を募集する際、彼らは農村に行つて女性を誘引したり非情な両親を訪ねるよりは、すでに妻と関係のある売春婦と先に交渉したのではないか?

반도내 매춘부에서 위안부로 半島内売春婦から慰安婦へ

- 서울 와룡동, 돈의동 등 밀매음 집창촌 사창, 기타 매춘부(예기, 작부, 카페여급) 존재. 공창 수와 비슷. 반도내에서 공창이 되지 못한 이들 매춘부도 위안소의 공창=위안부의 공급원.
- 일본에서 위안부는 대부분 매춘부 출신으로 알려져 있다. 한국에서도 기존 성노동자가 우선 군위안부 수요를 충족하였다고 보지 못할 다른 이유가 있을까?

- ソウル臥龍洞（ワリョンドン）、敦義洞（トンウィドン）など密売淫集娼村の私娼、その他売春婦（芸妓、作付、カフェ女給）存在。半島内で公娼になれなかった売春婦も慰安所の公娼=慰安婦の供給源。

日本で慰安婦は大半が売春婦出身とされている。韓国でも既存の性労働者がまず軍慰安婦需要を充足したと見られない他の理由があるだろうか？

반도 외 매춘부*미우리(연계봉공)
半島外売春婦*身売り(年季奉公契約)

반도 외 매춘부에서 위안부로 半島外売春婦から慰安婦へ

- 성매매산업 종사자(각종 매춘업소 업주와 예기, 창기, 작부, 카페여급 등)가 1920년대 이후로 중국, 만주, 일본, 대만 등지로 진출하여 그 수가 급속히 증가
- 売春産業従事者（各種売春業者の事業主や芸妓、娼妓、酌婦、カフェの女給など）が1920年代以降に中国、満州、日本、台湾などに進出し、その数が急速に増加

반도 외 매춘부에서 위안부로 半島外売春婦から慰安婦へ

- 1940년 경, 중국과 만주에 진출한 창기, 예기, 작부, 카페여급 등성병 검사 대상은 조선 내와 비슷한 수준(야마시타 영애(2008), 이영훈(2019)).
- 20년대 초반부터 조선인 창기 증가 시작, 30년 타이완인 수를 능가, 1940년 전후 타이완 창기의 1/4(송연옥(2020)).
- 1940年頃、中国と満州に進出した娼妓、芸妓、酌婦、カフェ女給など性病検査対象は朝鮮内とほぼ同じ水準（山下英愛（08）、李ヨンフン（2019））。
- 20年代初めから台湾の朝鮮人娼妓増加開始、30年台湾人数を上回り、1940年前後台湾創期の(ソン·ヨン오쿠(2020))。

반도 외 매춘부에서 위안부로 半島外売春婦から慰安婦へ

- 박정애(20), 1944년 중국 진화 란지시에서 일한 위안소 업주, 관리인 또는 점원 금산 동준(金山東俊), 1941년 {재지반도인명록}에는 안후이성 우후현 스마터우 제43호 16명 가량의 조선인 여자가 있는 제2복명루(주인은 홍국철=삼정국철)에서 거주, 근무
- 후지나가(2001), 1938.11-1940.1, 대만 성매매산업에서 중국 남부 일본군위안소로 전매된 여성, 일본이 828명, 조선이 528명, 대만이 266명.
- パク・ジョンエ(20)、1944年中国鎮和蘭芝市で働いた慰安所事業主、管理人または店員金山東俊(クムサン・ドンジュン)、1941年{在支半島人名録}には安徽省武府県須磨頭第43号16人ほどの朝鮮人女性がいる第2福明楼(主人は洪国哲=三井国哲)に居住、勤務
- 藤永 (2001) 、1938.11-1940.1、台湾売春産業で中国南部の日本軍慰安所として転売された女性、日本が828人、朝鮮が528人、台湾が266人。

반도 외 매춘부에서 위안부로 半島外売春婦から慰安婦へ

- 일본에서 메이지초기부터 중국, 동남아 등으로 진출한 “가라유키상 ” 이 있었고, 이것이 일본인 위안부의 선구였듯이, “조선인 가라유키상 “(야마시타 영애(2008)이 존재.
- 日本で明治初期から中国、東南アジアなどに進出した「唐行さん」があり、これが日本人慰安婦の先駆だったように、「朝鮮人唐唐行さん」（山下英愛（2008）が存在。

일반여성*미우리(연계봉공)
일반여성*身売り(年季奉公契約)

일반여성이 위안부로 一般女性が慰安婦に

- 심문 문항, “일본군을 위해 매춘부로 일할 조선 여성을 모집하는 일에 대해 조선인들은 보통 알고 있는가? 이러한 일에 대한 평범한 조선인들의 태도는 어떠한가? 당신들은 이러한 일로 인해 발생한 소란이나 마찰에 대해 알고 있는가?”(자료는 1944년, 미군 포로가 된 3명의 조선인 일본해군 군속에 대한 심문기록. [‘3명의 조선인 ‘일본 제국 해군’ 군속에 대한 합동 보고서 목록 제78호(Composite Report on Three Korean Navy ‘Imperial Japanese Navy’ Civilians List No. 78)’, 1945년 3월 25일, 조선인들에 대한 특별 질문에 대한 답변(Response on Special Questions on Koreans)])
- 尋問質問項目、「日本軍のために売春婦として働く朝鮮女性を募集することについて、朝鮮人は普通知っているのか？このようなことに対する平凡な朝鮮人の態度はどうか？あなたたちはこのようなことによって発生した騒ぎや摩擦について知っていますか？」（資料は1944年、米軍捕虜となった3人の朝鮮人日本海軍軍属に対する尋問記録。[「3人の朝鮮人『大日本帝国海軍』軍属に対する合同報告書目録第78号(Composite Report on Three Korean Navy 'Imperial Japanese Navy' Civilians List No.78)」、昭和20年3月25日]

일반여성이 위안부로 一般女性が慰安婦に

- 답: “우리들이 태평양에서 본 모든 매춘부들은 자원자(volunteers)이거나 그들의 부모에 의해 매춘부로 팔린 사람들이다. 이것은 조선적 사고방식이지만, 일본인이 만약 여성을 직접적으로 징발(direct conscription)했다면, 조선의 늙은이나 젊은이는 격분하여 들고 일어났을 것이다. 남성들은 분노하여 무슨 일을 당할지라도 일본인을 살해하고 나섰을 것이다.”
- 答: 「私たちが太平洋で見た全ての売春婦は志願者（volunteers）か、彼らの両親によって売春婦として売られた人々だ。これは朝鮮的な考え方だが、日本人がもし女性を直接的に徴発(direct conscription)していたら、朝鮮の年寄りや若者は激怒して蜂起しただろう。男性たちは怒り、何にあっても日本人を殺害したのだろう」

일반여성이 위안부로 一般女性が慰安婦に

- 다수의 전 위안부가 부모가 자신을 “팔았다”고 말했다. “미우리”에 해당하는 한국어가 없었기 때문이고, 부모는 고액의 전차금을 받게되므로 미우리 계약을 맺는 것을 “팔았다”, “사다”고 표현한 것이다.
 - 문옥주 등 한국의 전 위안부 중 위안소 주인보다 자신을 팔아 넘긴 아버지가 더 밉다고 말한 사람들이 있다.
- 多くの元慰安婦が両親が自分を「売った」と言った。「身売り」に該当する韓国語がなかったためであり、両親は高額の前借金を受け取ることになるので、ミウリ契約を結ぶことを「売った」「買う」と表現したのだ。
 - ムン・옥주など韓国の元慰安婦のうち、慰安所の主人より自分を売った父親がもっと憎いと言った人がいる。

일반여성이 매춘부로 一般女性が慰安婦に

- 미우리 거래는 매우 빈번해서 그에 관련되는 경찰과 검찰의 수사와 법원의 재판도 빈번했다. 그러나 경찰이 입건한 대부분의 용의자는 결국 무죄가 되었다. 대부분의 거래가 미우리라는 계약구조와 계약 내용을 벗어나지 않았기 때문이다.
- 身売り取引は非常に頻繁で、それに関連する警察と検察の捜査と裁判所の裁判も頻繁だった。しかし、警察が立件したほとんどの容疑者は最終的に無罪となった。大半の取引が「身売り」という契約構造と契約内容から外れていないためだ。

일반여성이 매춘부로

- 이영훈(2020)에 따르면, “유괴”나 “약취”로 경찰에 검거된 용의자의 약 90%가 검찰로 송치되었다. 그러나 그중에서 소수만 검찰에 기소되거나 재판에 회부되었다. 1924-41년간, 두 범죄로 검찰에 송치된 용의자가 무려 40,553명이었다. 그만큼 “미우리”가 빈번했던 것이다. 하지만 그 사건들에서 기소된 것은 2,506명에 불과했다. 1924-43년간, 경찰에 검거된 자 중 87.5%가 기소되지 않은 것이다. 이것은 유곽, 매춘숙, 위안소 등 매춘산업에 종사했던 알선업자나 업주들이 불법적 유괴와 인신매매보다는(비록 그러한 사건도 많이 있었지만) 그보다는 우세하게 합법적인 미우리를 선택하고 있었음을 뜻한다.

一般女性が慰安婦に

- イ・ヨンフン(2020)によると、「誘拐」や「略取」で警察に検挙された容疑者の約90%が検察に送致された。しかし、その中で少数だけが検察に起訴されたり裁判にかけられた。1924-41年間、二つの犯罪で検察に送致された容疑者が何と40,553人だった。それだけ「身売り」が頻繁だったのだ。しかし、それらの事件で起訴されたのはわずか2506人だった。1924-43年間、警察に検挙された者のうち87.5%が起訴されなかったのだ。これは遊郭、売春宿、慰安所など売春産業に従事した斡旋業者や事業主が不法誘拐と人身売買よりは（たとえそのような事件も多くあったが）それよりは優勢に合法的な身売りを選択していたことを意味する

일반인*유괴-인신매매
一般人*誘拐-人身売買

일반인이 위안부로: 유인-인신매매 一般人が慰安婦へ:誘引-人身売買

- 감언이설로 취업사기와 인신매매.
- 위안부로: 전 위안부 증언에서 빈번하게 나타난다.
일본군의 위안부와 업자에 대한 감시체계에 비추어 얼마나 광범했는지는 불명.
- 매춘부로: 1939년, 하윤명 부부, 150여 명의 소녀를 취업 등을 미끼로 꾀어 만주와 중국 등지의 매춘업소나 기타接客업소에 팔아 넘김
- 口車で就職詐欺と人身売買。
- 慰安婦として:前慰安婦証言で頻繁に現れる。日本軍の慰安婦と業者に対する監視体系に照らしてどれほど広範囲だったかは不明。
- 売春婦として:1939年、ハ・ユンミョン夫妻、150人余りの少女を就職などをエサに誘い満州や中国などの売春業者やその他の接客業者に売り渡す

감사합니다

ありがとうござい

ます

김복동 증언

金福童 証言

2020.3.11 1430次 **水曜集会**

この絵は金福童おばあさんが
自分が連れていかれたときの様子を
そのまま絵に描いたものです。

마츠키 구니토시

발표 5

국제역사논전연구소 수석연구원

発表 5

松木國俊

国際歴史論戦研究所上席研究員

発表5

慰安婦の実態と

日本の学校教科書の問題点

위안부의 실태와 일본 학교 교과서의 문제점

松木國俊 / 마츠키 구니토시

ご紹介頂きました松木です。私は貿易商社で長年韓国の担当をやっていました。駐在員として若い頃にソウルに4年ほど住んだこともあります。韓国が大好きな日本人の一人です。

소개받은 마츠키입니다. 저는 무역상사에서 오랫동안 한국을 담당해 왔습니다. 주재원으로써 서울에 4년 정도 살았던 경험이 있습니다. 그리고 한국을 정말 좋아하는 일본 사람 중 한 사람입니다.

しかし残念ながら日本と韓国の関係は慰安婦問題を巡って非常に悪化しました。

그러나 아쉽게도 일본과 한국 관계는 위안부 문제를 둘러싸고 매우 악화되었습니다.

慰安婦問題は日本の吉田清治という詐欺師の嘘から始まり、日本の左翼勢力と韓国内の親北反日市民団体がどんどん膨らまして作り上げた壮大なフィクションです。

위안부 문제는 일본의 요시다 세이지라는 사기꾼의 거짓말부터 시작이 되어 일본 좌익세력과 한국내의 친북반일시민단체가 만들어낸 장대한 픽션입니다.

ところが現在使われている日本の教科書にも「日本は占領地や植民地の女性を慰安婦として強制的に戦場に送った」という嘘が書かれています。なぜこうなっているのでしょうか。

그런데 현재 일본에서 사용되고 있는 학교교과서에도 ‘일본은 점령지나 식민지 여성을 위안부로 강제로 전쟁터로 보냈다’ 라는 거짓말이 서술되어 있습니다. 왜 이렇게 되었을까요?

日本の教科書は韓国と同じように民間の会社が制作し、これを文部科学省が検定します。

일본 교과서는 한국과 마찬가지로 민간회사가 제작하여 이것을 문부과학성(한국의 교육부)이 검정합니다.

検定に合格した教科書の中から、どの教科書を採用するかは、多くの場合、現場で教えている教師の意見によって決まります。

검정에 합격한 교과서 중 어느 교과서를 채택할 지는 대부분 현장에서 가르치는 교사의 의견에서 결정됩니다.

ところが日本の学校の教育現場は日本教職員組合
(略して日教組) という、親北朝鮮、親中国の左
翼団体が牛耳っています。

그런데 일본 학교의 교육현장은 일본교직원조합(일교조)라
는 친북 친중국 사상을 가진 좌익 단체가 좌지우지하고 있
습니다.

従って、教科書会社が自社の教科書を売り込むためには、日教組の教師に気に入ってもらわねばなりません。そのために教科書会社は、親北朝鮮、親中国の左翼学者に教科書の執筆を依頼します。

따라서 교과서 회사가 자사 교과서를 팔기 위해서는 일교조 교사의 마음에 들어야 합니다. 이를 위해 교과서 회사는 친북, 친중국 좌익 학자들에게 교과서 집필을 의뢰합니다.

このような左翼学者は、日本を貶めて子供たちに日本人としての誇り（自負心）を持たせないように、そして自由民主主義の理念を共有する日本と韓国が手を握らないように、あらゆる嘘を教科書に書きます。

이런 좌익 학자들은 일본을 폄하하고 아이들에게 일본인으로서의 긍지를 갖지 못하도록, 그리고 자유민주주의 이념을 공유하는 두 나라, 즉 일본 과 한국 이 손을 잡지 못하도록 온갖 거짓말을 교과서에 씁니다.

こうして出来上がった教科書を文部科学省が検定しますが、文部科学省にも上層部から末端に至るまで、親北朝鮮、親中国派が占めています。

이렇게 완성된 교과서를 문부과학성이 검정하는데, 문부과학성에도 상충부부터 말단에 이르기까지 친북, 친중국파가 차지하고 있습니다.

例えば文部科学省の歴史教科書検定チームの主任を三年前まで勤めていた中前吾郎（なかまえ・ごろう）という人物は毛沢東研究の第一人者であり、毛沢東を礼賛する本を書いています。

예를 들면 문부과학성의 역사교과서 검정팀의 주임을 3년 전까지 근무하고 있던 나카마에 고로라는 인물은 마오쩌둥 연구의 일인자이며, 마오쩌둥을 예찬하는 책을 썼습니다.

日本の週刊誌は、中前吾郎には北朝鮮の工作員の疑いがあることを暴露しましたが、彼は今でも教科書検定官に留まっています。

일본 주간지는 나카마에 고로(中前吾郎)에게는 북한 공작원의 혐의가 있다고 폭로했지만, 그는 지금도 교과서 검정관으로 일하고 있습니다.

文部科学省は中前吾郎のような、北朝鮮や中国を信奉する左翼の人物を教科書検定官に選んでいるのです。

문부과학성은 나카마에 고로와 같은 북한이나 중국을 신봉하는 좌익 인사들을 교과서 검정관으로 선발하고 있습니다.

彼らは子供たちに日本人としての誇り（自負心）を持たせるような教科書は不合格にしてしまいます。逆に「日本は韓国の多くの女性を強制連行して慰安婦にした」というような嘘が書いてあれば

、
그들은 아이들에게 일본인으로서의 긍지(자부심)를 갖게 하는 교과서는 불합격시킵니다. 반대로 '일본은 한국의 많은 여성을 강제 연행해 위안부로 만들었다'는 식의 거짓말이 교과서에 쓰여 있으면

これで日本を貶めることが出来る、さらに日本と韓国を対立させることが出来ると考えて、喜んで合格させることになります。

이것으로 일본을 폄하할 수 있고, 나아가 일본과 한국을 대립시킬 수 있다고 생각하여 기꺼이 합격시키게 됩니다.

そして日教組の教師がそのような嘘で満たされた教科書を選んで、現場で使用することになるのです。

그리고 일교조 교사들이 그런 거짓말로 채워진 교과서를 골라 현장에서 사용하게 되는 것입니다.

しかしこのような教科書は、日本人の誇りを深く傷つけるばかりか、韓国の皆さんの民族の誇りも大きく傷つけることになります。

그러나 이러한 교과서는 일본인의 자긍심에 깊은 상처를 줄 뿐만 아니라 한국 국민 여러분들의 민족 자긍심도 크게 손상시킬 것입니다.

もし多くの朝鮮の女性が日本の官憲に強制連行されて慰安婦にされたのが事実であれば、たちまち朝鮮半島中で抵抗運動が起きたはずです。

만약 많은 조선 여성들이 일본 관헌에 강제 연행되어 위안부가 되었다는 것이 사실이라면 금새 한반도 전역에서 저항 운동이 일어났을 것입니다.

ところが抵抗運動は一件も記録にありません。ならば朝鮮の男たちは、自分たちの娘が、妹が、恋人が、目の前で強制連行されても、黙って見送っていたことになってしまいます。

그런데 저항운동이 있었다는 기록은 한 건도 없습니다. 그렇다면 조선 남자들은 자신들의 딸이, 여동생이, 애인이, 눈앞에서 강제 연행되어도 저항도 하지 않고 그냥 배웅하고 있었던 것이 되어 버립니다.

慰安婦強制連行が事実だと書いている日本の教科書は、皆さんの祖先をそのような「不甲斐ない人々」だったと貶めているわけです。とんでもありませんね。

위안부 강제연행이 사실이라고 쓰고 있는 일본 교과서는 여러분의 조상을 그런 '겁쟁이'이었다고 깎아 내리고 있는 셈입니다. 터무니 없는 일이죠?

では実際はどうだったのでしょうか。ここで1938年の韓国の新聞記事をご紹介します。

그러면 실제로는 어땠을까요? 여기서 1938년 한국 신문 기사를 소개합니다.

発表5 – 마츠키 구니토시

資料 1 まずこれをご覧ください。1933年6月30日付 東亜日報の見出しです。

資料1 우선 이것을 보십시오。1933년 6월 30일자 동아일보 제목입니다。

路上에서少女掠取

醜業中人에賣渡

◆金神通 팔아먹은 男女檢舉

判明된誘引魔手段

우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에
우리학교(마츠키) 교장(金可)은 1933년 6월 30일(日)에

写真② 路上で誘拐した少女
を中国人に売り渡していた事
件を報じる `東亜日報` 1933
年 6 月 30 日付

発表5 - 마츠키 구니토시

資料1 「路上で少女掠奪、醜業中人に売渡 売り返った男女検挙 判明した誘引魔手段」

資料1 길거리에서 소녀 약탈, 추업 중인에게 팔아 넘긴 남녀 검거. 판명된 유인마 수단

路上에서少女掠取
醜業中人에賣渡

◇金神通 팔아먹은男女檢舉

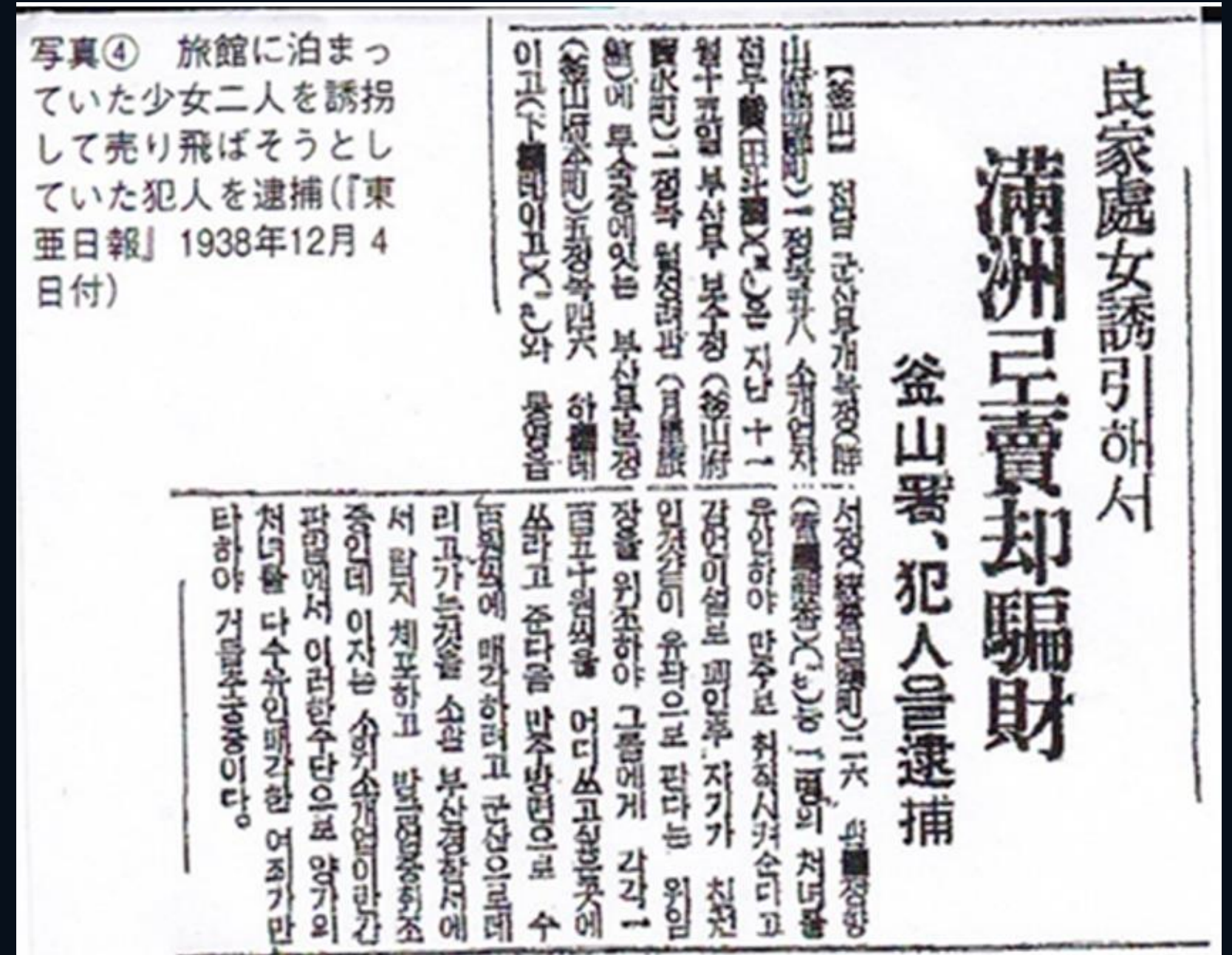
判明된誘引魔手段

写真② 路上で誘拐した少女を中国人に売り渡していた事件を報じる『東亞日報』1933年6月30日付

発表5 – 마츠키 구니토시

資料2 次はこれです。
1938年12月4日付東亞日報
です。見出しにこうありま
す。

資料2 다음은 이것입니다. 1938
년 12월 4일자 동아일보입니다.
제목에 이렇게 되 있습니다.



発表5 – 마츠키 구니토시

資料3 次はこれです。
1939年8月31日付東亞日報
です。見出しにこうありま
す。

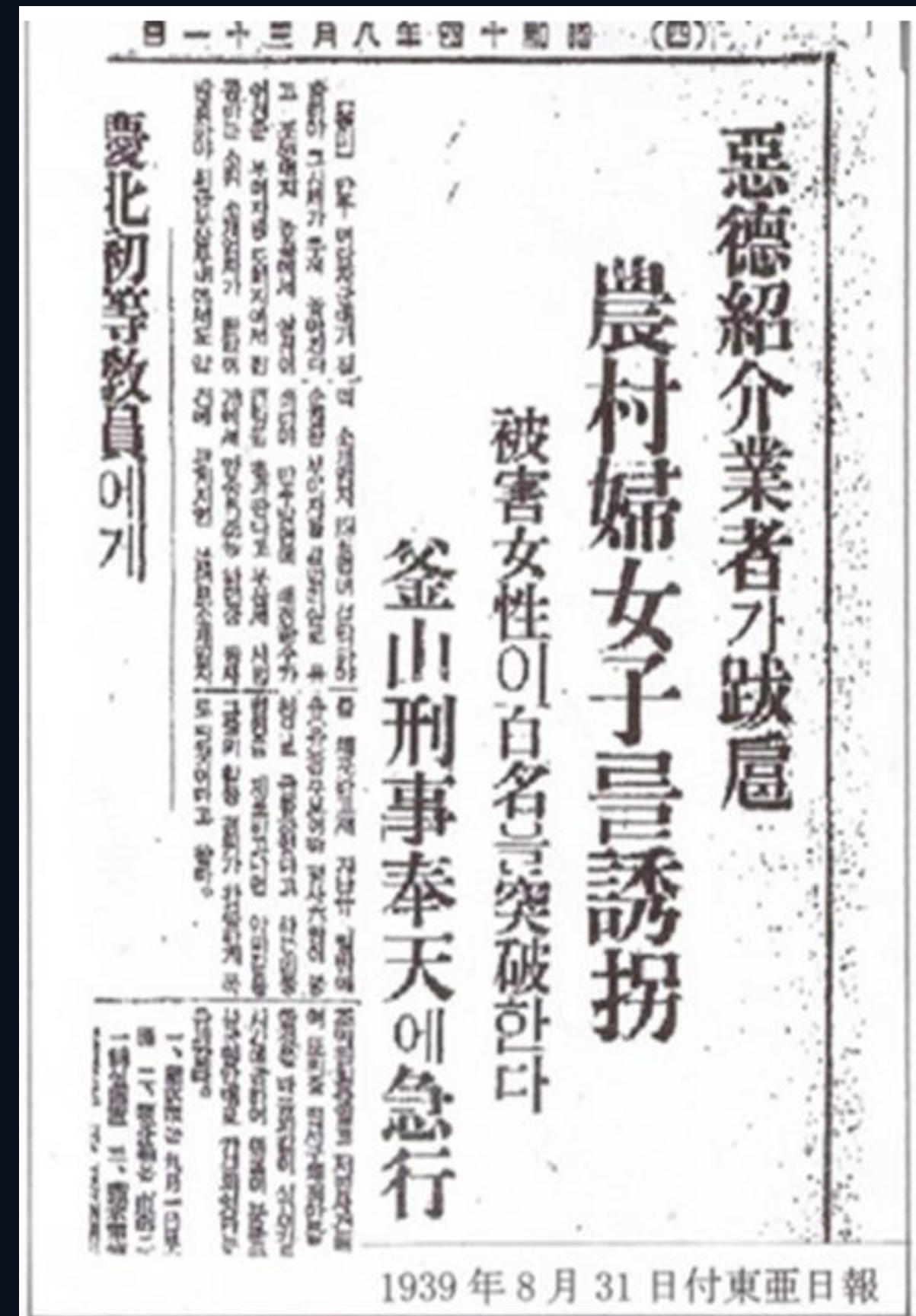
資料3 다음은 이것입니다. 1939
년 8월 31일자 동아일보입니다.
제목에 이렇게 되어 있습니다.



発表5 – 마츠키 구니토시

「悪徳紹介業者が跋扈、農村婦女子を誘拐 被害女性が百名を突破する、釜山刑事奉天に急行」奉天とは今の中国の瀋陽です。

‘악덕소개업자가 발호, 농촌부녀자를 유괴, 피해 여성이 백명을 돌파한다, 부산형사 봉천으로 급행’ 봉천은 지금의 중국 선양[심양]입니다.



発表5 – 마츠키 구니토시

資料4 次はこれです。これは1939年3月15日付の東亜日報です。見出しにこのように書いてあります。

資料4 다음은 이 기사입니다. 이것은 1939년 3월 15일자 동아일보입니다. 제목에 이렇게 써 있습니다.



発表5 – 마츠키 구니토시

資料4 次はこれです。これは1939年3月15日付の東亜日報です。見出しにこのように書いてあります。

資料4 다음은 이 기사입니다. 이것은 1939년 3월 15일자 동아일보입니다. 제목에 이렇게 써 있습니다.



発表5 – 마츠키 구니토시

「河允明誘拐事件波紋拡大。悪辣な遊廓業者。警察の救出を念慮。」

하윤명 유괴사건 파문 확대. 악랄한 유곽업자. 경찰의 구출을 염려.



発表5 – 마츠키 구니토시

続々外国に転売。人事紹介所に検察のメス。特別調査隊編成内探」

속속 외국으로 전매함. 인사소개소에 검찰의 메스. 특별조사대 편성 내탐.



どうですか。当時は悪辣な遊郭業者たちが、或いは誘拐魔が、多くの良家の子女や農村の婦女子を誘拐して中国に売り飛ばされていたのです。そしてそれを救出していたのが日本の警察でした。

어떻습니까? 당시에는 악랄한 유곽업자들, 혹은 유괴마들이 많은 양가의 자녀와 농촌 부녀자들을 납치하여 중국으로 팔아 넘긴 것입니다. 그리고 그것을 구출한 사람이 일본 경찰이었습니다.

資料5 その実態をこの記事が詳しく書いていますので、その内容を読んでみましょう。

資料5 그 실태를 이 기사 속에 자세히 나와 있으니 그 내용을 읽어드리겠습니다.

発表5 – 마츠키 구니토시

資料 5 これは1938年3月
28日の東亜日報です。見出
しに五十餘處女を誘引 北
支、滿洲に大部隊で賣喫

資料5 이것은 1938년 3월 28일
동아일보입니다. 제목에 50여
처녀를 유인. 북지, 만주 대부대
에 매각.



発表5 - 마츠키 구니토시

資料5 養女にすると白紙委任狀を携えて犯罪敢行 第二の 河允明事件拡大と書いてあります。

資料5 양녀로 삼겠다고 백지위 임장을 들고 범죄 감행! 제2의 하윤명 사건 확대'라고 쓰여 있습니다.



資料5ではその中身を読んでみましょう。全部を読むと時間が足りませんので、重要な部分に下線を引いていますのでその部分のみをここでは読んでみます。全文は後程読んで下さい。

資料5 그러면 그 기사 내용을 읽어봅시다. 다 읽으면 시간이 부족하기 때문에 중요한 부분에 밑줄을 그어 뵈으니 그 부분만 여기서는 읽어보겠습니다. 나머지는 나중에 읽어보십시오.

資料 5 26日同署の金、関、石部刑事などが、千家兄弟が脱出し潜伏しているという仁川の某旅館を襲撃し、無事逮捕し、嚴重取り調べた結果、次のような罪状が続々判明し取り調べ警官を驚愕させている。

資料 5 26일 같은 경찰서 김, 민, 이시베 형사 등이 천가 형제가 탈출해 잠복하고 있다는 인천의 모 여관을 습격해 무사히 체포하여 엄중히 조사한 결과 다음과 같은 죄상이 속속 밝혀져 조사 경관들을 경악케 하고 있습니다.

資料5 千資順童は今から4年前、彼の従弟である
千億萬の他、遠縁の親戚兄弟たちを京郷各地に送り、
貧しさに泣く、或いは虚栄に憧れる田舎の若い女性の父兄を訪ね、

資料5 천순동은 지금으로부터 4년 전 그의 사촌동생인 천
억만 외에 먼 친척 형제들을 경향 각지로 보내 가난에 울거
나 허영을 동경하는 시골 젊은 여성의 부형을 찾아갔습니다

資料5 豪衣豪食の生活で勉強までさせ、後日適齡期に達したならソウル近辺に嫁に行かせてやるとか、或いはよい所に就職させるなど甘言を用いて、それらしく振る舞う同時に養女にするという

資料5 호의호식 생활로 공부까지 시키고, 훗날 적령기에 이르면 서울근처로 시집을 보내준다든지 아니면 좋은 곳에 취업시킨다는 등 감언으로 그럴듯하게 행동하는 동시에 양녀로 삼겠다는

資料5 白紙委任状と戸籍抄本、印鑑証明などを持ってやって来ては、女給または酌婦などに売却し、まだ年若い少女は下女にして虐待し、大きくなれば売春婦として人肉市場に回している。

資料5 백지 위임장과 호적초본, 인감증명 등을 가지고 찾아와 여급 또는 작부 등으로 팔고, 아직 나이 어린 소녀는 하녀로 삼아 학대하고 크면 매춘부로 인육시장에 돌리고 있습니다.

資料5以上のような巧妙な手段を用いる兄弟の毒手の犠牲となった少女または人妻は、現在同署に救出されたという裴錦順（19）李玉姫（16）たち15名の処女以外に、

資料5 이상과 같은 교묘한 수단을 사용하는 형제의 독수(毒手)의 희생양이 된 소녀 또는 유부녀는 현재 동 경찰서에 구출되었다는 배금순(19) 이옥희(16) 등 15명의 처녀 이외에,

資料5 既に北支や満州或いは京城市内に売春婦として売られた婦女子が現在まで判明したただけで35名となり、今後どれだけ判明するかわからないと言う」

資料5 이미 북지나 만주 혹은 경성 시내에 매춘부로 팔린 부녀자가 현재까지 밝혀진 것만 35명으로 앞으로 얼마나 판명될지 모른다고 합니다.

資料5 その下に「刑事隊は千順童の自白を取り京郷各地に散らばった誘拐便衣隊の大々的掃討戦を展開しつかまえるという」とあり、救出された女性たちの名前と年齢が書いてあります。

資料5 그 아래 '형사대는 천순동의 자백을 받아 경향 각지에 흩어진 유괴 편의대의 대대적 소탕전을 벌여 붙잡는다고 한다' 고 하고 구출된 여성들의 이름과 나이가 적혀 있습니다.

ここで提示しました新聞記事から分かるように、当時売春婦にするために少女が「強制連行」された事実は確かにありました。しかしそれをやったのは悪徳誘拐団でした。

여기서 제시한 신문 기사에서 알 수 있듯이 당시 매춘부로 만들기 위해 소녀가 '강제 연행'된 사실은 분명히 있었습니다. 그러나 그것을 한 자는 악덕 유괴단이었습니다.

彼らはこのように少女やその親たちを巧妙な手口で騙して連れ出して、虐待して、売春婦として人肉市場に売却していたのです。

그들은 이렇게 소녀와 그 부모들을 교묘한 수법으로 속여 데리고 나와 학대하고 매춘부로 인육시장에 팔고 있었던 것입니다.

そして売られた少女を、日本人警察官が韓国人警察官と力を合わせて救っていたのです。これこそが当時の実態でした。当時も今と同じ近代的法治国家でしたから当然でしょう。

그리고 팔린 소녀를 일본인 경찰관이 한국인 경찰관과 힘을 합쳐 구하고 있었던 것입니다. 이것이야말로 당시의 실태였습니다. 당시도 지금과 같은 근대적 법치국가였으니 당연한 일입니다.

最初に申しました通り、慰安婦強制連行は北朝鮮と韓国の反日市民団体、そして日本の左翼が日韓を仲違いさせるために作り出した嘘です。これに騙されて日韓が離反すれば北朝鮮や中国の思うつぼです。

처음에 말씀 드렸다시피 위안부 강제연행은 북한과 남한의 반일 시민단체, 그리고 일본의 좌익이 한일을 이간질하기 위해 만들어낸 거짓말입니다. 이에 속아 한일이 이반하면 북한이나 중국의 뜻대로 되는 것입니다.

日本と韓国は安全保障面でも経済面でも運命共同体なのです。日韓の教科書から「慰安婦強制連行」という嘘を無くし、日本人と韓国人の民族の誇りを取り戻しましょう。

일본과 한국은 안보면에서도 경제면에서도 운명 공동체입니다. 한일 교과서에서 위안부 강제연행이라는 거짓말을 없애고 일본인과 한국인의 민족 자긍심을 되찾읍시다.

そして日韓が手をしっかりと握って、自由と民主主義を守り、アジアの素晴らしい未来を一緒に築きましょう。皆さんこれから力を合わせて頑張りましょう。

그리고 한일이 손을 꼭 잡고 자유와 민주주의를 지켜 아시아의 멋진 미래를 함께 만들어 갑시다. 여러분! 앞으로 힘을 합쳐 열심히 합시다.

ありがとうございます。

감사합니다.

발표 6

発表 6

김병헌

국사교과서연구소 소장

金柄憲

国史教科書研究所所長

発表6

한국 초중고 교과서의 위안부 서술의 실태와 대책

韓国の小中高教科書における慰安婦記述の実態と対策

金柄憲 / 国史教科書研究所所長

위안부서술실태 慰安婦記述の実態

수록 교과서 収録教科書

초등학교 사회 5-2 11종 小学校社会5-2 11種

중학교 역사 7종 中学校歴史 7種

고등학교 한국사 9종 高校の韓国史 9種

모든 교과서에 위안부 문제를 서술

すべての教科書に慰安婦問題を記述。

위안부서술실태 慰安婦記述の実態

서술의 문제점 記述の問題点

1. 위안부에 대한 거짓을 가르치고 있다.

慰安婦について偽りの情報を教えている。

2. 매춘부라는 성인 영역을 다루고 있다.

売春婦という成人の領域を扱っている。

3. 일본에 대한 막연한 증오심을 심어주고 있다.

日本に対する漠然とした憎悪心を植え付けている。

위안부에 대한 거짓말

慰安婦についての嘘

일본군 '위안부'와 수요 집회란 무엇일까요

日本軍慰安婦と水曜集会とは何でしょうか？

일본군 '위안부'



▲ 일본군 '위안부'

일본군 '위안부'는 일제에 의해 강제로 동원되어 일본군의 성 노예 생활을 강요당한 여성들을 가리킨다.

일제는 1931년 중국을 침략하기 시작한 이후부터 태평양 전쟁에서 패전한 1945년까지 여성들을 전쟁터로 강제로 끌고 가 지속적인 성폭력을 저질렀다. 일제는 여성들을 일본군 '위안부'로 동원하기 위해 취직을 시켜주겠다고 속이거나 근무 내용을 분명히 알리지 않은 모집 광고를 내기도 했고, 협박과 폭력, 납치 등의 방식으로 강제로 끌고 가기도 했다.

일본군 위안부 日本軍 慰安婦

일본군 위안부는 일제에 의해 강제로 동원되어 일본군의 성노예 생활을 강요당한 여성들을 가리킨다.

日本軍慰安婦は日帝によって強制的に動員され、日本軍の性奴隷生活を強要された女性たちを指す。

일본군 위안부 日本軍 慰安婦

일제는 1931년 중국을 침략하기 시작한 이후부터 태평양 전쟁에서 패전한 1945년까지 여성들을 전쟁터로 강제로 끌고 가 지속적인 **성폭력**을 저질렀다.

日帝は1931年に中国を侵略し始めて以来、太平洋戦争で敗戦した1945年まで女性を戦場に強制的に連れて行き、**持続的な性暴力**を犯した。

일본군 위안부 日本軍慰安婦

일제는 여성들을 일본군 위안부로 동원하기 위해 취직을 시켜주겠다고 속이거나 근무 내용을 분명히 알리지 않은 모집 광고를 내기도 했고, **협박과 폭력, 납치** 등의 방식으로 강제로 끌고 가기도 했다.

日帝は女性たちを日本軍慰安婦に動員するため、就職させてあげると騙したり、勤務内容を明確に知らせなかった募集広告を出したり、脅迫と暴力、拉致などの方式で強制的に引きずったりもした。 <初等社会5-2, 金英社, p.134>

일본군 위안부 日本軍 慰安婦

거짓 嘘

위안부는 포주와 계약을 체결하고 돈을 번 직업여성으로,
일본군의 동원대상도 일본군 성노예도 아니다.

慰安婦は女衞と契約を締結してお金を稼いだ職業女性で
、日本軍の動員対象でも日本軍性奴隷でもない。

일본군 위안부 日本軍 慰安婦

군인이 민간인을 강제로 끌고 가거나, 성폭력을 저질렀다면 이는 중대한 범죄행위로 처벌 기록이 남아 있어야 한다. 그러나 아무런 증거가 없다.

もし軍人が民間人を強制的に連れ去ったり、性暴力を犯したならば、これは重大な犯罪行為であり、処罰記録が残っていないなければならない。しかし、そのような証拠はない。

일본군 위안부 日本軍慰安婦

일본군 위안부는 필요 서류를 갖추고 엄격한 절차를 거쳐 영업 허가를 얻어야 위안부 생활을 할 수 있는 직업인으로 취업사기, 허위 광고, 협박과 폭력, 납치 등의 방법으로 취업 자체가 불가능했다.

日本軍慰安婦は必要書類を備え、厳格な手続きを経て、営業許可を取得後に慰安婦生活ができた職業人であり、就職詐欺、虚偽広告、脅迫と暴力、拉致などの方法での就職自体が不可能だった。

한국인을 동원하였으며, 군량미를 마련하기 위해 공출제를 실시하고 무기를 만
들기 위해 농기구와 제사 도구까지 빼앗았다. **현장**
속으로

日帝が侵略戦争に必要なすべてを収奪する。

현장

속으로

일제가 침략 전쟁에 필요한 모든 것을 수탈하다

중일 전쟁(1937)과 태평양 전쟁(1941)을 일으킨 일제는 전쟁 수행에 필요한 식량, 무기 재
료 등을 빼앗아 한국인의 삶을 어렵게 하였다. 지원병제와 징병제를 실시하여 청년들을 전
쟁터로 끌고 갔으며, 수십만 명의 사람들을 일본, 중국, 동남아시아의 탄광, 군수 공장 등으
로 끌고 가 강제로 노동을 시켰다. 그리고 여자 정신 근로령을 내려 여성들마저 동원하였는
데, 많은 여성들을 일본군 '위안부'로 끌고 가 큰 고통을 겪게 하였다.

강제로 동원된 한국인들은 대부분 전쟁 중 희생되었고, 살아 남은 사람들은 그 후유증으
로 전쟁 이후 정신적·육체적 고통을 겪어야만 하였다. 그러나 강제 동원과 수탈에 대한 일
본의 공식적인 사과와 법률적인 배상은 아직 이루어지지 않고 있다.



↑ 일본군 '위안부'로 강제 동원된 한국 여성들

『歴史』 飛翔, p.188 代表著者 이병인

정신대와 위안부 挺身隊と慰安婦

그리고 여자정신근로령을 내려 여성들마저 동원하였는데, 많은 여성들을 일본군 위안부로 끌고 가 큰 고통을 겪게 하였다.

そして女子挺身勤労令を下し、女性たちまで動員したが、多くの女性たちを日本軍慰安婦として連れて行き大きな苦痛を経験させた。

정신대와 위안부 挺身隊と慰安婦

강제로 동원된 한국인들은 대부분 전쟁 중 희생되었고, 살아남은 사람들은 그 후유증으로 전쟁 이후 정신적 육체적 고통을 겪어야만 하였다.

強制的に動員された韓国人のほとんどは戦争中に犠牲となり、生き残った人々はその後遺症で戦後精神的・肉体的苦痛を強いられた。

정신대와 위안부 挺身隊と慰安婦

거짓 嘘

공장 근로자였던 정신대와 성매매여성인 위안부는 전혀 다르다. 그리고 조선에서는 ‘여자정신근로령’을 실행하지 않았으며, 정신대로 끌려가 위안부를 시킨 사실도 없다.

工場労働者だった挺身隊と売春女性だった慰安婦は全く違う。そして朝鮮では「女子挺身勤労令」が実行されず、挺身隊として連れて行かれ慰安婦となった事例もない。

정신대와 위안부挺身隊と慰安婦

거짓 嘘

일본군 위안부는 강제로 동원되지도 않았을 뿐만 아니라 전쟁 중에 희생되지도 않았다. 모두 거짓이다.

日本軍慰安婦は強制的に動員されなかっただけでなく、戦争中に犠牲にもならなかった。すべて嘘だ。

日帝が慰安婦を強制動員する

● 일제가 일본군 '위안부'를 강제 동원하다

일제가 침략 전쟁을 수행하면서 행한 가장 반인륜적인 범죄 행위는 여성들을 전쟁에 강제 동원한 일이었다. 만주 사변 당시부터 일본군은 전쟁터에서 위안소를 운영하였다. 일본군은 조선을 비롯한 중국, 동남아시아 등지에서 수십만 명의 젊은 여성들을 일본군 '위안부'로 강제로 끌고 가 성 노예 생활을 강요하였다. 일본 관헌이 관여하는 가운데 일본군은 수많은 여성들을 납치하거나 유괴하여 일본군 '위안부'로 동원하였다. 일본군의 지시를 받은 민간 모집책들이 취업 사기, 인신매매 등 불법적인 방법을 동원하여 여성들을 일본군 '위안부'로 끌고 가기도 하였다.

1944년에는 여자 정신 근로령을 공포하여 12세 이상 40세 미만의 여성들을 후방의 병참 지원 인력으로 동원하였다. 이때 정신대라는 이름으로 강제 징발된 이들 가운데 상당수가 일본군 '위안부'로 끌려갔다. 일본군 '위안부'는 열악한 환경 속에서 인권 유린을 당하다가 질병이나 폭행으로 죽기도 하였다.



↑ 일본군 '위안부'를 기리는 소녀상 | 색동옷을 입고 외롭지 않도록 빈 의자에는 강아지 인형을 놓아두었다.

高等学校

『韓国史』, 리베르 리ーベル, p.209. 代表著者 이익주

고등학교 교과서 高等学校教科書

리베르 リーベル

일제가 침략전쟁을 수행하면서 행한 가장 반인륜적인 범죄 행위는 여성들을 전쟁에 강제 동원한 일이었다.

日帝が侵略戦争を遂行しながら犯した最も反人倫的な犯罪行為は、女性を戦争に強制動員したことだった。

고등학교 교과서 高等學校教科書

리베르 リーベル

일본군은 조선을 비롯한 중국, 동남아시아 등지에서 수십만 명의 젊은여성들을 일본군위안부로 강제로 끌고가 성노예 생활을 강요하였다.

日本軍は朝鮮をはじめ中国、東南アジアなどで、数十万人の若い女性を日本軍慰安婦として強制的に連れて行き、性奴隷生活を強要した。

고등학교 교과서 高等学校教科書

리베르 リーベル

일본 관헌이 관여하는 가운데 일본군은 수많은 여성들을 납치하거나 유괴하여 일본군위안부로 동원하였다.

日本の官憲が関与する中、日本軍は数多くの女性を拉致したり誘拐したりして、日本軍慰安婦として動員した。

고등학교 교과서 高等学校教科書

리베르 リーベル

일본군의 지시를 받은 민간 모집책들이 취업 사기, 인신매매 등 불법적인 방법을 동원하여 여성들을 일본군 위안부로 끌고 가기도 하였다.

日本軍の指示を受けた民間募集業者が、就職詐欺、人身売買など、不法な方法を動員して女性を日本軍慰安婦に連れて行ったりもした。

고등학교 교과서 高等学校教科書

리베르 リーベル

1944년에는 **여자정신근로령**을 공포하여 12세 이상 40세 미만의 여성들을 후방의 병참 지원 인력으로 동원하였다.

1944년에는女子挺身勤勞令을公布し、12歳以上40歳未滿の女性を後方の兵站支援人材として動員した。

고등학교 교과서 高等学校教科書

리베르 **リーベル**

이때 정신대라는 이름으로 강제 징발된 이들 가운데 상당수가 일본군 위안부로 끌려갔다

この時、挺身隊という名前で強制徴発された人々の多くが日本軍「慰安婦」として連行された。<p.209>

고등학교 교과서 高等学校教科書

리베르 リーベル

일본군 위안부는 열악한 환경속에서 인권 유린을 당하다가 질병이나 폭행으로 죽기도 하였다.

日本軍慰安婦は、劣悪な環境の中で人権を蹂躪され、病
気や暴行で死んだりもした。<p.209>

고등학교 교과서 高等学校教科書

일본군 위안부 日本軍慰安婦

일본군위안부가 되기 위해서는 포주와 작부(창기)계약을 체결한 후 관할경찰서에 직접 출두하여 신분증명서(비자에 해당) 발급을 신청 - 건강진단서 제출.

日本軍慰安婦になるためには、砲主と酌婦（娼妓）契約を締結した後、管轄警察署に直接出頭し、身分証明書（ビザに該当）の発給を申請—健康診断書を提出。

고등학교 교과서 高等学校教科書

일본군 위안부 日本軍慰安婦

작부계약 체결과 관할경찰서 출두 시 친권자의 승낙은 필수
· 신분증명서가 발급되면 출국 가능.

酌婦契約の締結と管轄警察署に出頭する際、親権者の承諾は必須。身分証明書が発給されれば出国可能。

고등학교 교과서 高等学校教科書

일본군 위안부 日本軍慰安婦

현지에 도착한 후 영사관경찰서에 출두하여 인감증명서, 친권자승낙서, 호적등본, 영업허가원서, 영업인조사서,

現地に到着後、領事館警察署に出頭し、印鑑証明書、親権者承諾書、戸籍謄本、営業許可願書、営業人調査書、

고등학교 교과서 高等学校教科書

일본군 위안부 日本軍慰安婦

사진 2장을 제출하고 영업허가를 신청해서 허가를 얻으면
그때부터 위안부 영업이 가능.

写真2枚を提出し、営業許可を申請して許可がおりれば、
その時から慰安婦営業が可能。

고등학교 교과서 高等学校教科書

일본군 위안부 日本軍慰安婦

서류를 갖추지 못하면 귀환 조치될 수 있음.

書類を備えていなければ帰還措置できない。

일본군위안부는 영사관 경찰의 허가를 얻은 다음 일본군의 관리 감독을 받으며 영업을 하는 공창.

日本軍慰安婦は領事館警察の許可を得た後、日本軍の管理監督を受けて営業をする公娼。

고등학교 교과서 高等学校教科書

이에 따르면 리베르의 서술 오류는 다음과 같다

リーベル教科書の記述ミスは以下の通りである

일제는 위안부를 강제로 끌고 간 적이 없다

日帝は慰安婦を強制的に引きずったことがない。

수십만이 강제로 끌려갔다면 폭동이 일어났을 것이다

もし数十万人の女性が強制的に動員されたとすれば、暴動が起きていたはずだ。

고등학교 교과서 高等学校教科書

관헌에 의한 납치나 유괴의 증거가 없다.

官憲による拉致や誘拐の証拠がない。

일본군은 위안부 모집책에게 지시할 수 없다.

日本軍は慰安婦募集人に指示できない。

조선여인은 정신대라는 이름으로 징발된 적이 없다.

朝鮮人女性は挺身隊という名前で徴発されたことがない

。

고등학교 교과서 高等学校教科書

이처럼, 리베르 교과서의 서술은 모두 거짓이다.

このように、リーベル教科書の記述はすべて嘘だ。

더구나, 모든 교과서의 위안부 서술은 리베르 교과서와 대동소이하다.

しかも、すべての教科書の慰安婦記述はリーベル教科書と大同小異だ。

高等学校

원칙적으로 이미 노동을 하고 있는 사람을 제외한 도시 거주자,

5 국민학교 고학년 이상의 학력을 가진 12세 이상 40세 미만의 미혼 여성이었다. 동원된 사람들은 한국과 일본의 군수 공장 등에서 장시간 노동에 시달렸으며, 강제 노역을 하거나 임금을 제대로 받지 못하는 등 부당한 대우를 받았다.

한편 일제는 '군 위안소'를 설치하여 패전 때까지 한국을 비롯한 식민지와 점령지의 여성들을 일본군 '위안부'로 동원하여 끔찍한 삶을 강요하였다. 피해자들은

10 구타나 고문, 성폭력 등으로 평생 치유하기 힘든 고통 속에 살아야 했고 일부는 반인륜적 범죄를 은폐하려는 일본군에게 학살당하기도 하였다.

궁핍이 일상화되다

『韓国史』, 東亞出版, p.195. 代表著者 노대환

고등학교 교과서 高等学校教科書

동아출판 東亞出版

한편 일제는 군 위안소를 설치하여 패전 때까지 한국을 비롯한 식민지와 점령지의 여성들을 일본군 위안부로 동원하여 끔찍한 삶을 강요하였다.

一方、日帝は軍慰安所を設置し、敗戦時まで韓国をはじめ植民地と占領地の女性たちを日本軍慰安婦に動員して恐ろしい生活を強要した。

고등학교 교과서 高等学校教科書

동아출판 東亞出版

피해자들은 구타나 고문, 성폭력 등으로 평생 치유하기 힘든 고통 속에 살아야 했고 일부는 반인륜적 범죄를 은폐하려는 일본군에게 학살당하기도 하였다.

被害者たちは殴打や拷問、性暴力などで一生治癒しにくい苦痛の中で生きなければならず、一部は反人倫的犯罪を隠蔽しようとする日本軍により虐殺されたりもした。

고등학교 교과서 高等学校教科書

위안부 판결문 慰安婦 判決文

위안부 **학살** 주장은 2021. 1. 8. 위안부손해배상청구소송 판결문<2016가합505092>에도 등장한다.

慰安婦虐殺の主張は、2021.1.8.慰安婦損害賠償請求訴訟判決文にも登場する。

고등학교 교과서 高等学校教科書

위안부 판결문 慰安婦 判決文

“위안부가 도주하는 경우 일본군이 직접 추격하여 도주한 위안부를 다시 위안소로 끌고 오거나 사살하기도 하였다.”

<2016가합505092>

「慰安婦が逃走する場合、日本軍が直接追撃して逃走した慰安婦を再び慰安所に連れ去ったり、射殺したりもした。」

고등학교 교과서 高等学校教科書

위안부 판결문 慰安婦 判決文

이에 대하여 외교부에 **학살**된 위안부와 관련한 정보가 있으면 공개해달라는 청구를 하였다.

これに対して私は、韓国外交部に虐殺された慰安婦に関する情報があれば公開してほしいという請求をしました。
(2022. 6. 6.)

고등학교 교과서 高等学校教科書

위안부 판결문 慰安婦 判決文

외교부의 답변은 '정보부존재'였다. 학살당한 위안부가 존재하지 않는다는 뜻이다. 교과서도 판결문도 모두 거짓말을 한 것이다.

外交部の回答は「情報不存在」でした。虐殺された慰安婦が存在しないという意味です。教科書も判決文もすべて嘘をついたのです。

위안부는 성인 영역

慰安婦は成人の領域

[대법원 1966. 10. 18., 선고, 66다1635,1636, 판결]

【판시사항】

범법행위를 계속하여 얻을 수 있는 수익을, 손해액 산출의 기초로 한 실례

【판결요지】

일반적으로 일상용어에 있어서 위안부라 함은 매춘행위를 하는 여자를 지칭하는
것이므로 법률이 금하고 있는 매춘행위를 35세까지 계속할 수 있음을 전제로 하
여 위안부가 타인의 불법행위 있는 사고로 인하여 상실한 수익손해액을 산출함
에 있어 이러한 범법행위를 계속하여 얻을 수 있는 수익을 기초로 할 수는 없다.

“日常用語において、慰安婦というのは
売春行為をする女性を示すもの。”

<1966年韓国大法院判決, 66다1635, 1636>

정의

일본이 만주사변(1931.9.18)을 지칭하는 것이다. 문헌과 증언

명칭 및 성격규정

일제강점기에 일본군에 동원되어 일본군의 성노예로 이용된 피해자들을 지칭하는 용어에는 일정한 가치판단이 내포되므로, 일본군 위안부 문제를 논의함에 있어 어떤 용어를 사용하는가는 특히 중요한 의미를 갖는다.

1990년대 초반 일본군 '위안부' 문제가 본격적으로 떠올랐을 때는 '정신대(挺身隊)'라는 용어가 널리 사용되었다. 정신대는 '일본 국가(천황)'를 위해 출전해서 몸을 바치는 부대라는 뜻으로 일제가 노동력 동원을 위해 만든 것이었다. 정신대(노무동원)와 '위안부'(성동원)는 본질적으로 성격이 달랐으나, 여자근로정신대 동원 여성이 '위안부'로 끌려간 사례가 있었기 때문에 의미가 호도되어 잘못 사용된 것이었다. 이후 연구를 통하여 당시 사용되었던 용어와 가까운 "일본군 '위안부'"라는 용어가 정착되었다.

1990년대 일본에서는 '종군 위안부'라는 용어가 사용되었다. 그러나 '종군'이라는 말에는 '종군기자', '종군간호사'처럼 자발적으로 군을 따랐다는 의미가 내포되어 있다. 강제로 일본군 '위안부'를 동원했던 일본의 역사적 책임을 은폐시킨다는 점에서 사용에 주의를 기울여야 할 용어이다.

국제사회에서 일본군 '위안부'에 관한 문제를 처음 제기했을 때는 '위안부'라는 단어를 직역하여 comfort women이라는 용어를 사용하기도 했다. 현재는 UN 등 국제사회에서 성노예(military sex slavery)와 군대성노예제도(military sexual slavery)라는 용어를 주로 사용한다. 1996년 UN인권위원회에 제출된 라디카 쿠마라스와미(Radhika Coomaraswamy)보고서는 이 문제를 명확하게 전시하 군대성노예제 (military sexual slavery in wartime)로 규정했다.

여성가족부 일본군위안부 e-역사관 韓國女性家族部 日本軍慰安婦 e-歴史館

성노예 생활을 강요당한 여성을

‘일본군위안부 문제가 사적인 영역에서 발생하는 계약에 의해 이루어진 매춘의 성격’

「日本軍慰安婦問題が、私的領域で発生する契約によってなされた売春の性格」

위안부 慰安婦

위안부는 포주(위안소 주인)와 고용계약을 체결하고 영업 허가를 취득한 다음 매춘을 하는 여성 - 공창.

慰安所は抱主(慰安所主人)と雇用契約を締結し、営業許可を取得した後、売春をする女性 - 公娼

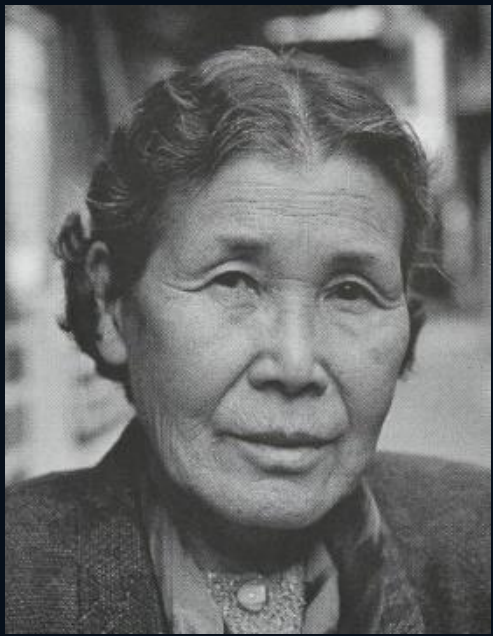
매춘부, 작부, 창기, 창녀, 추업부와 같은 말.

売春婦, 酌婦, 娼妓, 娼女, 醜業婦と同じ言葉だ。

위안부 慰安婦

위안부는 일본식 예명을 가지고 돈을 번 성매매여성

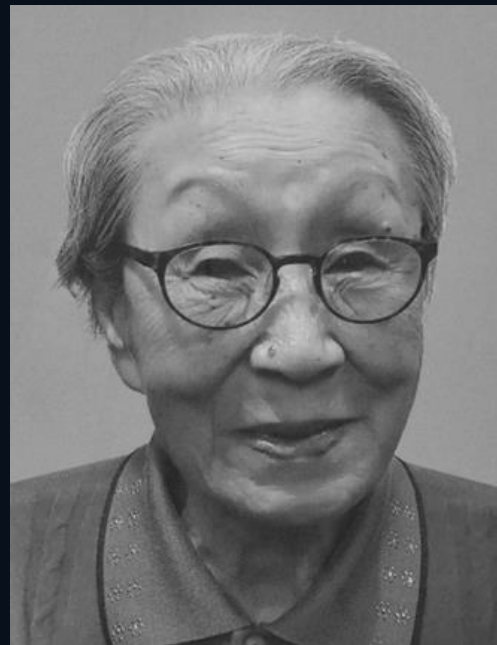
慰安婦は日本式芸名を使いお金を稼いだ売春女性



あいこ
金学順



としこ
李容洙



よしこ
金福童



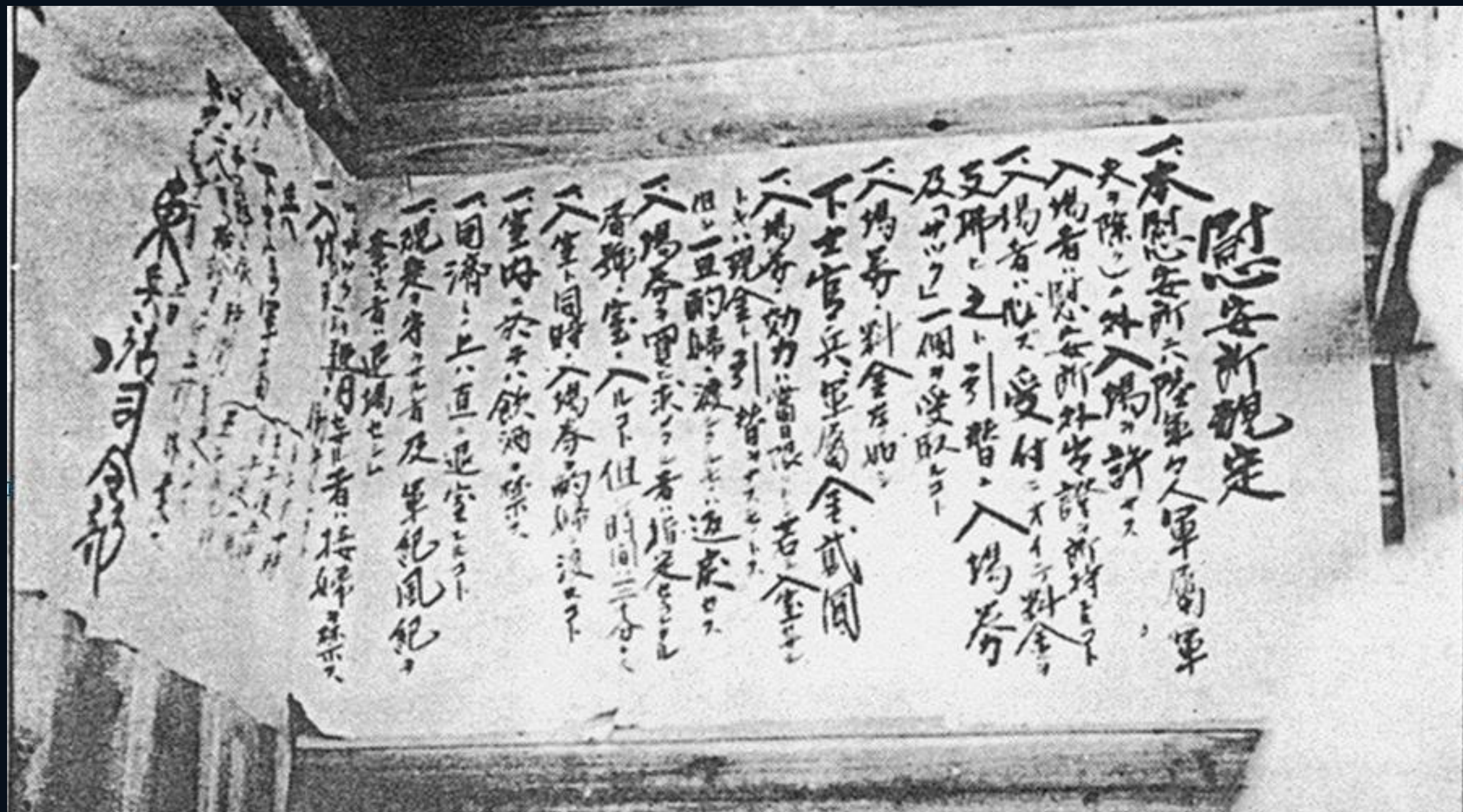
はるえ
姜徳景



よしこ
文玉珠

일본군 위안부 日本軍慰安婦

위안소 규정 慰安所規定



일본군 위안부 日本軍慰安婦

위안소 규정 慰安所規定

- 입장자는 요금을 지불하고 입장권과 샷쿠(콘돔) 1개를 수령한다.
- 入場者は料金を支払って入場券とサック（コンドーム）1個を受け取る。

일본군 위안부 日本軍慰安婦

위안소 규정 慰安所規定

- 실내에서는 음주를 금한다.
- 室内では飲酒を禁じる。
- 규정을 지키지 않는 자와 군기/풍기를 문란 시킨 자는 퇴장 시킨다.
- 規定を守らない者と軍紀/風紀を乱す者は退場させる。

일본군 위안부 日本軍慰安婦

위안소 규정 慰安所規定

- 샷쿠를 사용하지 않는 자는 접부를 금한다.
- サックを使用しない者は接婦を禁じる。
- 입장권 금액은 왼쪽과 같다. - 하사관, 병, 군속 2원.
- 入場券の金額は左側の通り。- 下士官、兵、軍属2円。

일본군 위안부 日本軍慰安婦

위안소 규정 慰安所規定 - 料金表

区分	遊興時間	利用時間(分)	料金(円)
兵士	10:00~17:00	30	1.5
下士官	17:00~21:00	40	2
將校	21:00~24:00	50	3
	宿泊	宿泊	8

出所 : Mandalay 駐屯地慰安所規定, 1943. 5. 26.

일본에 대한 증오심 조장

日本に対する憎悪心を助長

증오심 조장 憎惡心を助長

위안부의 피해 慰安婦の被害

강제 동원, 강제연행, 일본군 성노예

強制動員、強制連行, 日本軍性奴隷強要

납치와 유괴, 취업사기, 인신매매

拉致と誘拐、就職詐欺、人身売買

구타, 고문, 폭행, 학살

慰安婦 殴打、拷問、暴行、虐殺

증오심 조장 憎悪心を助長

위안부의 피해 慰安婦の被害

교과서에 서술된 위안부 피해의 가해자를

教科書に述べられている慰安婦被害の加害者を

일본군으로 지목하고 있다

日本軍だと指摘している。

하지만, 이는 모두 거짓말이다.

しかし、これはすべて嘘だ。

증오심 조장 憎悪心を助長

위안부의 피해 慰安婦の被害

이처럼 교과서의 위안부 서술은 아이들에게 일본에 대한 막연한 증오심을 조장하는가 하면

このように教科書の慰安婦記述は、子供たちに日本に対する漠然とした憎悪心を助長する一方で、
성인 영역인 매춘부를 가르치고 있다.

成人の領域である売春婦に関して教えている。

대책

対策

대책 対策

자라나는 미래세대에게 거짓과 증오를 가르치는 것은 아이들의 심성을 황폐화시킬 뿐만 아니라, 한일간 갈등과 대립의 씨앗을 뿌리는 것이나 다름 없다.

成長する未来世代に偽りと憎悪を教えることは、子どもたちの心性を荒廃させるだけでなく、韓日間の葛藤と対立の種をまくことに他ならない。

대책 対策

이러한 교과서의 위안부 서술은 일부를 수정한다고 해결될 문제가 아니다. 어느 모로 보나 비교육적 서술이기 때문에 위안부 서술 전체를 완전히 삭제해야 한다. 그것이 유일한 해결책이다.

このような教科書の慰安婦記述は、一部を修正したからといって解決できる問題ではない。どちらから見ても非教育的な記述であるため、慰安婦記述の全体を削除しなければならない。それが唯一の解決策だ。

감사합니다.

ありがとうございます。

종합토론

総合討論

폐회

閉會